




Lublin Studies in
Modern Languages and Literature



VOL. 45
No 4 (2021)

FACULTY OF LANGUAGES AND CULTURE
MARIA CURIE-SKŁODOWSKA UNIVERSITY

Lublin Studies in Modern Languages and Literature

Penser, écrire et traduire l'altérité

Thinking, Writing and Translating Otherness

Guest editors:
Olga Kulagina, Anna Maziarczyk

UMCS
45(4) 2021
<http://journals.umcs.pl/lsmll>

e-ISSN: 2450-4580

Publisher:

Maria Curie-Skłodowska University Press
MCSU Library building, 3rd floor
ul. Idziego Radziszewskiego 11, 20-031 Lublin, Poland
phone: (081) 537 53 04
e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl
<https://wydawnictwo.umcs.eu/>

Editorial Board

Editor-in-Chief

Jolanta Knieja, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland

Deputy Editors-in-Chief

Jarosław Krajka, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland
Anna Maziarczyk, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland

Statistical Editor

Tomasz Krajka, Lublin University of Technology, Poland

International Advisory Board

Anikó Ádám, Pázmány Péter Catholic University, Hungary
Monika Adamczyk-Garbowska, Maria Curie-Skłodowska University, Poland
Ruba Fahmi Bataineh, Yarmouk University, Jordan
Alejandro Curado, University of Extremadura, Spain
Saadiyah Darus, National University of Malaysia, Malaysia
Margot Heinemann, Leipzig University, Germany
Christophe Ippolito, Georgia Institute of Technology, United States of America
Vita Kalnberzina, University of Riga, Latvia
Henryk Kardela, Maria Curie-Skłodowska University, Poland
Ferit Kilickaya, Mehmet Akif Ersoy University, Turkey
Laure Lévêque, University of Toulon, France
Heinz-Helmut Lüger, University of Koblenz-Landau, Germany
Peter Schnyder, University of Upper Alsace, France
Alain Vuillemin, Artois University, France

▪ Indexing



Peer Review Process

1. Each article is reviewed by two independent reviewers not affiliated to the place of work of the author of the article or the publisher.
2. For all publications, at least one reviewer's affiliation should be in a different country than the country of the author of the article.
3. Author/s of articles and reviewers do not know each other's identity (double-blind review process).
4. Review is in the written form and contains a clear judgment on whether the article is to be published or rejected.
5. Criteria for qualifying or rejecting publications and the reviewing form are published on the journal's website.
6. Identity of reviewers of particular articles or issues are not revealed, the list of collaborating reviewers is published once a year on the journal's website.
7. To make sure that journal publications meet highest editorial standards and to maintain quality of published research, the journal implements procedures preventing ghostwriting and guest authorship. For articles with multiple authorship, each author's contribution needs to be clearly defined, indicating the contributor of the idea, assumptions, methodology, data, etc., used while preparing the publication. The author submitting the manuscript is solely responsible for that. Any cases of academic dishonesty will be documented and transferred to the institution of the submitting author.

Online Submissions - <https://journals.umcs.pl/ismll>

Registration and login are required to submit items online and to check the status of current submissions.

Penser, écrire et traduire l'altérité

Thinking, Writing and Translating Otherness

Sommaire / Table of Contents

Introduction	1
<i>Olga Kulagina, Anna Maziarczyk</i>	
Montaigne : l'écriture de soi pour penser l'altérité	5
<i>Arnaud Buchs</i>	
Les soldats de l'Oncle Sam : stéréotypes des combattants américains dans la littérature de jeunesse de la Grande Guerre en France (1917–1920)	15
<i>Joceline Chabot, Noémie Haché-Chiasson</i>	
Image de l'altérité coloniale dans <i>La Rose de sable</i> d'Henry de Montherlant	25
<i>Olga Kulagina</i>	
Stéréotypes et image de l'Afrique postcoloniale dans <i>White spirit</i> de Paule Constant	37
<i>Séverin N'gatta</i>	
L'Altérité à l'épreuve de l'interartialité dans <i>Une Année dans le Sahel</i> d'Eugène Fromentin	49
<i>Souhila Ramdane</i>	
L'image de l'autre dans <i>L'Occupation américaine</i> de Pascal Quignard	59
<i>Patricia Gauthier</i>	
D'autres vies que la mienne ou le récit vrai du témoin	69
<i>Antoine Jurga</i>	

VARIA

**Le malade d'Alzheimer autre à soi et à ses proches : la circularité
comme mal et la régularité comme remédiation** 79
Christophe Cusimano, Kristýna Vítková

**Los dolores que matan – la representación metafórica
de la endometriosis en los relatos de las mujeres** 89
Agata Gołqb